

Zespól wodny Jøtul I 18

Zespól wodny
Jøtul I 18

PL - Instrukcja montaŹu i obsługi

2



Wymiennik wodny Typ I



Wymiennik wodny Typ II



PL - Przed uŹyciem prosimy dokladnie przeczytać instrukcje ogólnego uŹytkowania oraz obsługi.

Spis treści

1.0	Zgodność z przepisami.....	2
2.0	Dane techniczne.....	2
3.0	Bezpieczeństwo.....	3
4.0	Montaż.....	4
5.0	Codzienna obsługa.....	5
6.0	Serwis	5
7.0	Konserwacja	5
8.0	Wyposażenie dodatkowe	6
9.0	Gwarancja.....	6
10.0	Zalecenia.....	6
11.0	Problemy - rozwiązywanie	6

1.0 Zgodność z przepisami

Montaż kominka z wymiennikiem wodnym należy wykonać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

W trakcie montażu urządzenia należy przestrzegać wszelkich przepisów lokalnych, jak również przepisów odnoszących się do norm państwowych lub europejskich.

Do produktu dołączono instrukcję montażu z danymi technicznymi oraz instrukcje ogólnego użytkowania oraz obsługi. Instalację można użytkować wyłącznie po kontroli przeprowadzonej przez uprawnionego instalatora.

Tabliczka z danymi produktu wykonana z materiału żaroodpornego przytwierdzona jest do produktu. Tabliczka ta zawiera informacje dotyczące identyfikacji oraz dokumentacji produktu.

Uwaga! Instrukcja montażu wymiennika wodnego i obsługi zespołu wodnego jest tylko uzupełnieniem dla instrukcji wkładu kominkowego Jøtul I 18 (patrz „Instrukcji obsługi i użytkowania wkładu kominkowego Jøtul I 18”).

Dokładne zapoznanie się z jej treścią ułatwi poprawną instalację, co jest konieczne dla zapewnienia prawidłowego i bezpiecznego użytkowania. Wymiennik wodny jest przeznaczony do współpracy z wkładami kominkowymi Jøtul I 18 i nie może funkcjonować samodzielnie.

2.0 Dane techniczne

Wymiennik wodny

Materiał: blacha stalowa
Wykończenie: farba odporna do 350 °C

	Typ I	Typ II
Wysokość:	495 mm	695 mm
Średnica:	436 mm	436 mm
Waga:	45 kg	65 kg
Pojemność:	26 dcm ³	36 dcm ³
Czynnik grzewczy:	woda	woda


Widok i wymiary: patrz rys. 1

Dane techniczne zgodne z PN-EN 13229

	Typ I	Typ II
Moc cieplna całkowita:	24 kW	25 kW
Moc cieplna zespołu wodnego:	9 kW	12 kW
Zalecany ciąg kominowy:	12 Pa	12 Pa
Ciśnienie pracy:	1,0 Bar	1,0 Bar
Maksymalna temperatura wody:	95 °C	95 °C
Emisja CO w produktach spalania:	0,26 %	0,22 %
Temperatura spalin:	242 °C	218 °C
Efektywność energetyczna:	82 %	83 %
Paliwo:	drewno	drewno
Odstęp od części palnych:	1 500 mm	1 500 mm

Zawartość:
wymiennik wodny 1 szt.
deflektor wermakulitowy 1 szt.
szczotka z rękojeścią 1 szt.

Wyrób posiada patent numer P 382999

CE
JOTUL POLSKA Spółka z o.o. 80-871 Gdańsk ul. Twarda 12 A 58
PN-EN 13229:2002/A2:2007 Jøtul I 18 Panorama, Jøtul I 18 Harmony.
Odstęp od części palnych 600 mm Maksymalne ciśnienie robocze 0,1 MPa Emisja CO w produktach spalania 0,16% Temperatura spalin 230°C Moc cieplna całkowita 24 kW Moc cieplna zespołu wodnego 9 kW Efektywność energetyczna 81% Paliwo drewno
Zespół wodny Jøtul I 18 System jest zaprojektowany do współpracy z zasawianymi instalacjami centralnego ogrzewania (panele solarne, pompy ciepła, instalacje podłogowe itp.). Urządzenie może być stosowane jako niezależne źródło ciepła w instalacjach CO. System daje możliwość podgrzewania wody na cele użytkowe. Unikalny system "tur płomieniowych" charakteryzuje się wysoką wydajnością cieplną jak również łatwością czyszczenia. Urządzenie odznacza się niskim poziomem emisji spalin. Wymiennik może być instalowany w nowych jak i używanych wkładach Jøtul I 18 Wyrób spełnia wymogi normy PN-EN 13229
UWAGA Obowiązkowo użytkownik jest zapoznany z dostarczoną instrukcją montażu i obsługi pieca z zespołem wodnym. Montażu urządzenia powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje, zgodnie z obowiązującym Prawem Budowlanym i Przeciepociowym. Odbioru podłączonego wkładu kominkowego z zespołem wodnym powinien dokonać uprawniony kominiarz. Stosować należy tylko paliwo zalecane przez producenta.
 Instytut Chemicznej Przerobki Węgla Numer Atestu 087/2007

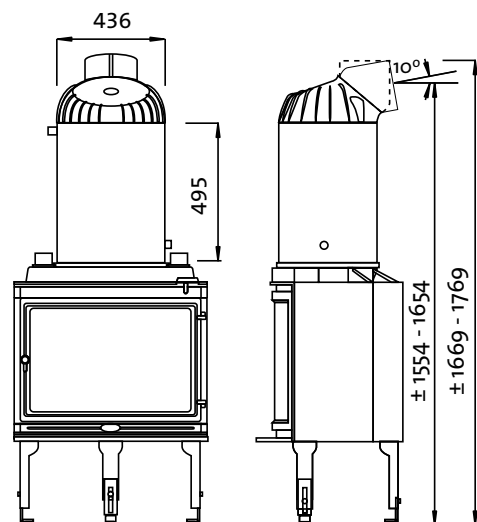
Każdy wymiennik wodny posiada unikalny numer fabryczny. Wybitý jest on poniżej tabliczki znamionowej, blisko dolnej krawędzi urządzenia. Numer fabryczny należy wpisać do Karty Gwarancyjnej

Zawsze używaj numeru fabrycznego gdy kontaktujesz się ze swoim sprzedawcą lub JØTUL POLSKA.

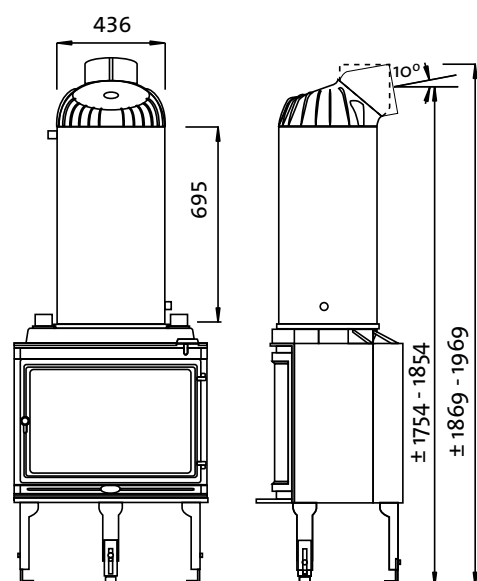
dolna krawędź wymiennika wodnego

B 000 000

Rys. 1



Typ I



Typ II

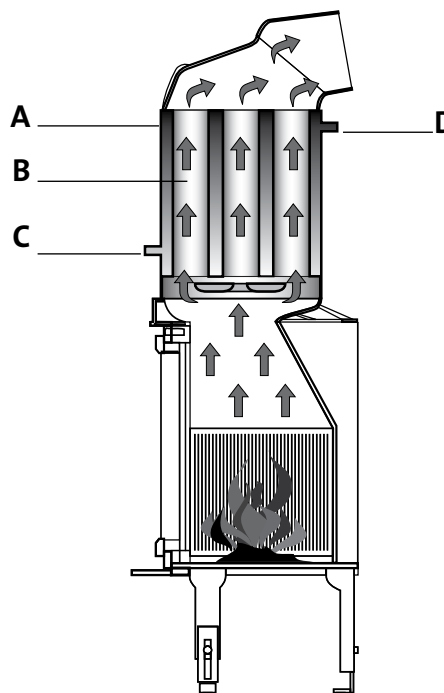
Przeznaczenie

Zespół wodny przeznaczony jest do wspomagania systemów grzewczych w domach jednorodzinnych i mieszkaniach z ogrzewaniem etażowym, pawilonach handlowych, punktach usługowych, pomieszczeniach gospodarczych itp. Zespół wodny może służyć również do podgrzewania wody użytkowej.

Budowa i wyposażenie wymiennika wodnego (rys. 2)

Wymiennik wodny wykonany jest z blachy stalowej w kształcie walca (rys. 2A), wewnątrz którego umieszczone są umieszczone rury płomieniowe (rys. 2B). Króciec zasilania (rys. 2C) i powrotu (rys. 2D) posiadają gwint wewnętrzny 1 calowy. Dodatkowym wyposażeniem wymiennika wodnego jest szczotka do jego czyszczenia.

Rys. 2



Ważne!

Warunkiem prawidłowej pracy wkładu kominkowego z wymiennikiem wodnym jest zapewnienie wysokiej temperatury w komorze spalania przez użycie suchego drewna (**wilgotność < 20%**) oraz odpowiednią regulację dopływem powietrza do spalania.

3.0 Bezpieczeństwo

Bezpieczna praca wkładu kominkowego z wymiennikiem wodnym uzależniona jest od właściwych warunków eksploatacji i prawidłowej obsługi.

Podstawowe zasady właściwego montażu i użytkowania:

- instalacja zespołu wodnego wykonana zgodnie z wymogami normy krajowej (Polska - PN-91/B-02413)
- sprawdzenie szczelności podłączenia wkładu kominkowego do przewodu dymowego
- zapewnienie odpowiedniej wentylacji nawiewno-wywiewnej w pomieszczeniu, w którym podłączono kominek
- sprawdzenie czy instalacja i wymiennik wodny napełnione są wodą do prawidłowego poziomu
- uzupełnianie wody tylko po wystudzeniu zespołu wodnego
- utrzymywanie dodatniej temperatury pomieszczeń, gdyż rozpalenie kominka przy zamrożonej instalacji grozi zniszczeniem zespołu wodnego
- na kominku lub w jego pobliżu nie wolno umieszczać przedmiotów łatwopalnych
- umieszczenie w pobliżu kominka sprzętu przeciwpożarowego
- powierzenie obsługi kominka i zespołu wodnego osobie dorosłej, która zapoznała się szczegółowo z instrukcją obsługi kotłów nisko-temperaturowych i przepisami BHP w tym zakresie.

4.0 Montaż

4.1 Przed montażem

Uwaga! Przed rozpoczęciem montażu sprawdź, czy kominek nie posiada żadnych uszkodzeń. Produkt jest ciężki! Należy podnosić oraz montować kominek i wymiennik wodny z pomocą innych osób.

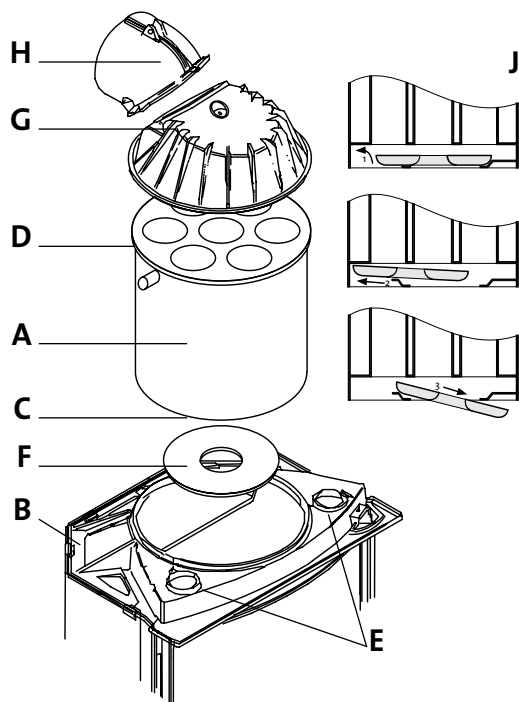
4.2 Montaż zespołu wodnego (rys. 3)

Miejsce pod zainstalowanie wkładu kominkowego musi posiadać odpowiednią nośność. Łączna waga Jøtul I 18 wraz z wymiennikiem wodnym wynosi około 270 kg.

Wkład kominkowy należy zmontować i ustawić wg zaleceń „Instrukcji obsługi i użytkowania wkładu kominkowego Jøtul I 18”.

1. Usun z wnętrza komory spalania żeliwną półkę dopalającą. Nie będzie ona montowana ponownie.
2. Umieść wymiennik wodny (rys. 3A) na wkładzie kominkowym (rys. 3B).
3. Sprawdzić, czy nie uległy uszkodzeniu lub przesunięciu uszczelki zamontowane w dolnej (rys. 3C) i górnej (rys. 3D) części wymiennika wodnego (rys. 3A).
4. Zamontuj króćce powietrza do spalania (rys. 3E) (patrz pkt. 3.7 „Instrukcji obsługi i użytkowania wkładu kominkowego Jøtul I 18”) w taki sposób, aby ich obejmę przytwierdziły dolną krawędź wymiennika wodnego do górnej ściany wkładu.
5. Zdemontuj wermakulitowy deflektor (rys. 3F) znajdujący się w dolnej części wymiennika wodnego. Usun zabezpieczającą folię i styropianowe przekładki.
6. Zamontuj ponownie wermakulitowy deflektor (rys. 3J). Upewnij się, że deflektor ułożony jest centralnie.
7. Zamocuj na wymienniku wodnym dzwon dymowy (rys. 3G) za pomocą dwóch uchwytów i nakrętek M8 z podkładkami oraz króciec dymowy (rys. 3H).

Rys. 3



Dalszy montaż wkładu kominkowego należy wykonać wg „Instrukcji obsługi i użytkowania wkładu kominkowego Jøtul I 18”.

Uwaga!

- Przed dalszą zabudową kominka należy sprawdzić szczelność podłączenia do kanału spalinowego i szczelność całej instalacji wodnej.
- Obudowa kominka powinna być wykonana w sposób umożliwiający łatwy jej demontaż w celu okresowej inspekcji zespołu wodnego i podłączenia do przewodu dymowego.

4.3 Podłączenie zespołu wodnego do instalacji grzewczej

Zespół wodny przystosowany jest do pracy w układzie otwartym z przelewowym naczyniem zbiorczym. Powinien być instalowany zgodnie z wymaganiami normy krajowej (Polska - PN-91/B-02413) wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje. Do instalacji musi być podłączony w taki sposób, by łatwo można go było odłączyć w przypadku awarii w celu dokonania jego naprawy lub wymiany.

Uwaga!

- Jeżeli planuje się zamontowanie termometru na instalacji zasilającej, to musi on znajdować się na zewnątrz dystrybutora ciepłego powietrza.
- Do zespołu wodnego nie wolno podłączać instalacji z tworzywa sztucznego. W przypadku instalacji miedzianej należy stosować przekładki w celu uniknięcia korozji elektrochemicznej.
- Na rurze powrotnej należy zamontować zawór spustowy w najniższym miejscu, poza dystrybutorem powietrza.

5.0 Codzienna obsługa

5.1 Definicja dobrej jakości drewna opałowego według Jøtul

Poprzez dobrą jakość drewna opałowego rozumiemy polana np.: z brzozy, buku oraz dębu.

Drewno dobrej jakości powinno być wysuszone do poziomu zawartości wody poniżej 20%.

Aby to osiągnąć, drzewo należy ścinać późną zimą i pocięte ułożyć w sposób umożliwiający cyrkulację powietrza. Stosy drewna trzeba zabezpieczyć przed nadmierną absorpcją wody deszczowej. Jesienią drewno powinno być schowane wewnątrz do zastosowania w okresie zimowym.

Ilość energii uzyskiwanej z 1 kg drewna waha się nieznacznie. Z drugiej jednak strony ciężar właściwy różnych rodzajów drewna różni się znacząco. Na przykład, dana ilość jodły wyprodukuje mniej kWh energii, niż ta sama ilość dębu, który ma większy ciężar właściwy. Energia wyprodukowana z 1 kg dobrej jakości drewna to ok. 3,8 kWh. Z 1 kg całkowicie suchego drewna (0% wilgotności) można uzyskać ok. 5 kWh, a z drewna o wilgotności 60% tylko około 1,5 kWh/kg.

Konsekwencje stosowania wilgotnego drewna to między innymi:

- Pojawienie się sadzy/smoły na szybie kominka, w przestrzeni spalinowej wymiennika wodnego oraz w kominie.
- Kominiek daje mniej ciepła.
- Ryzyko pożaru jako konsekwencja akumulacji sadzy w kominku, przewodzie kominowym lub kominie.
- Drewno trudno się pali, a w efekcie ogień gaśnie.

Nigdy nie należy rozpalać ognia przy użyciu następujących materiałów:

- Śmieci, toreb plastikowych itp.
- Malowanego lub impregnowanego drewna.
- Płyt wiórowych lub płyt laminatu.
- Drewna wyrzuconego przez morze (zanieczyszczonego solą).

Mogą one uszkodzić urządzenie oraz zanieczyścić atmosferę.

Uwaga. Nigdy nie stosuj do rozpalać ognia płynów łatwopalnych takich jak benzyna, nafta, alkohol lub podobnych. Może to spowodować zagrożenie dla ciebie oraz urządzenia.

5.2 Zużycie drewna

Jøtul I 18 z wymiennikiem wodnym posiada całkowitą znamionową moc grzewczą **24,0/25,0 kW**. Zużycie drewna o zalecanej wilgotności **poniżej 20%**, przy znamionowym wypromieniowaniu ciepła wynosi: ok. **9,0 kg/h**. Innym ważnym czynnikiem właściwego zużycia opału jest odpowiednia długość polan. Prawidłowy rozmiar polan to:

Drewno do rozpałki (szczapy):

Długość: ok. 30 cm

Średnica: 2-5 cm

Ilość: 6 - 8 szt.

Drewno opałowe (polana):

Zalecana długość: 30 - 50 cm

Średnica: ok. 12 - 15 cm

Waga: 9,0 kg (dla mocy nominalnej)

Ilość polan: 8 szt.

6.0 Serwis

Ostrzeżenie! Jakiegokolwiek zmiany w konstrukcji zespołu wodnego są niedopuszczalne i mogą być przyczyną jego uszkodzenia i utraty gwarancji. Należy stosować tylko oryginalne części zamienne.

Serwis instalacji grzewczej trzeba wykonać zgodnie z przepisami normy krajowej (Polska - PN-B-02413).

Serwis wkładu kominkowego należy wykonywać wg zaleceń „Instrukcji obsługi i użytkowania wkładu kominkowego Jøtul I 18”.

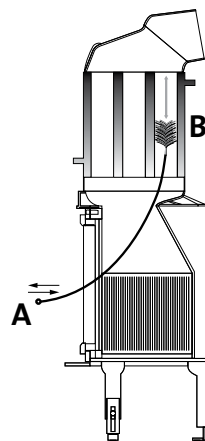
7.0 Konserwacja

7.1 Konserwacja zespołu wodnego (rys. 4)

Przynajmniej 4 razy w roku należy czyścić zespół wodny, a w razie konieczności częściej.

1. Zdemontuj (rys. 3J) wermakulitowy deflektor, przesuwając go ostrożnie w kierunku jednego z trzech wsporników, a następnie ruchem ukośnym opuść go mijając pozostałe dwa wsporniki.
2. Wprowadź szczotkę (rys. 4A) do jednej z rur płomieniowych (rys. 4B) i oczyść ruchami posuwisto-zwrotnymi jej powierzchnię z nagromadzonej sadzy.
3. Oznacz oczyszczoną rurę np. kredą, a następnie powtórz czynności z poprzedniego punktu w pozostałych rurach.
4. Zamontuj ponownie wermakulitowy deflektor. Upewnij się, że deflektor ułożony jest centralnie.

Rys. 4



- Zaleca się czyszczenie zespołu wodnego na ciepłym kominie (następny dzień po paleniu). Ciąg kominowy usuwa wtedy drobiny sadzy na zewnątrz budynku.
- Utrzymanie w czystości przestrzeni między separatorem a ścianką wymiennika zmniejsza zużycie paliwa.
- Przed rozpoczęciem sezonu grzewczego trzeba sprawdzić szczelność połączeń wodnych i dymowych. Po zakończeniu sezonu należy wyczyścić cały kominiek i wymiennik wodny oraz usunąć nagromadzone sadze w rurze dymowej.

7.2 Konserwacja wkładu kominkowego

Wkład kominkowy należy czyścić i konserwować zgodnie z „Instrukcją obsługi i użytkowania wkładu kominkowego Jøtul I 18” oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa budowlanego i przeciwpożarowego.

8.0 Wyposażenie dodatkowe

8.1 Elektroniczny sterownik spalania do Jøtul I 18 z wymiennikiem wodnym

Numer katalogowy SF55T071004

8.3 Dystrybutor ciepłego powietrza do Jøtul I 18 z wymiennikiem wodnym

Numer katalogowy TS42A013

9.0 Gwarancja

Jøtul Polska udziela 5-letniej gwarancji, na wady materiałowe i/lub produkcyjne, od momentu zakupu wymiennika wodnego. Kupujący ma prawo do skorzystania z gwarancji pod warunkiem, że wkład kominkowy z wymiennikiem wodnym zostały zainstalowane i użytkowane zgodnie z obowiązującym prawem oraz zgodnie z instrukcją montażu i obsługi producenta.

Szczegółowe warunki gwarancji dostępne są w druku „Gwarancja” dostarczonym wraz z zakupionym towarem.

10.0 Zalecenia

- Nie wolno uruchamiać wkładu kominkowego bez napełnienia zespołu wodnego.
- Zabrania się stosowania zaworów odcinających oraz jakichkolwiek urządzeń na rurach łączących zespół wodny z naczyniem wzbiornym.
- Jeżeli nie zamontowano awaryjnego źródła zasilania pompy cyrkulacyjnej, to w razie przerwy w dostawie prądu należy bezwzględnie otworzyć wszystkie kratki wylotowe gorącego powietrza i zamknąć dopływy powietrza do spalania.
- Nie należy okresowo spuszczać wody z układu (np. w instalacjach montowanych w domach weekendowych), gdyż na skutek korozji elementów stalowych powoduje to skrócenie trwałości zespołu wodnego i instalacji grzewczej.
- Stosowanie inhibitorów korozji oraz środków ograniczających powstawanie kamienia kotłowego kilkakrotnie przedłuża trwałość zespołu wodnego i całej instalacji grzewczej.
- W czasie prac z użyciem materiałów łatwopalnych lub pyłących (cyklinowanie itp.) w pobliżu wkładu kominkowego należy wygasić palenisko.
- Palenie mokrym drewnem (o wilgotności powyżej 20%) zanieczyszcza wymiennik wodny i obniża moc grzewczą zespołu oraz niszczy komin, powodując korozję pieca i rur dymowych.
- W trakcie palenia, w celu uniknięcia zadymienia pomieszczeń, należy zawsze powoli otwierać drzwi wkładu kominkowego.

11.0 Problemy - rozwiązywanie

Przegrzewanie wody w zespole wodnym

- Brak zasilania elektrycznego - sprawdzić bezpieczniki.
- Uszkodzony sterownik pompy - naprawić lub wymienić.
- Awaria pompy – naprawić lub wymienić pompę.
- Zapowietrzona instalacja – odpowietrzyć instalację.
- Zamknięte grzejniki - odkręcić zawory.
- Za dużo paliwa – zmniejszyć ilość paliwa.
- Za duży dopływ powietrza do spalania – przymknąć przepustnice powietrza.

Niska temperatura wody w układzie

- Zanieczyszczony wymiennik – oczyścić wymiennik.
- Zanieczyszczony kanał dymowy – przeczyścić kanał dymowy.
- Za duża prędkość przepływu wody – zmniejszyć prędkość przepływu wody.
- Nieprawidłowo zaprojektowana lub wykonana instalacja – przeprojektować i naprawić instalację.
- Za nisko ustawiona temperatura regulatora sterującego pracą pomp - zwiększyć nastawy temperatury na programatorze regulatora.
- Wilgotne drewno – stosować drewno o wilgotności poniżej 20%.
- Deflektor wermakulitowy umieszczony nie centralnie - skoryguj położenie deflektora.

Wykraplanie wody z rur płomieniowych

- Zbyt niska temperatura wody powrotnej – zastosować zawór mieszający.
- Wilgotne drewno – stosować drewno o wilgotności poniżej 20%.
- Za mały dopływ powietrza do spalania – otworzyć przepustnice powietrza.
- Brak ciągu w kanale dymowym - przeczyścić kanał dymowy.
- Brak ciągu w kanale dymowym - zastosować urządzenie poprawiające ciąg w kanale dymowym.

Jøtul Polska, Październik 2011
wersja Poz

Jøtul Polska prowadzi politykę stałego poprawiania i ulepszania swoich wyrobów. Mogą zatem w każdej chwili, bez uprzedzenia, ulec zmianie specyfikacje, wzornictwo, materiały lub wymiary.



Jøtul Group
Accessories

Jøtul Polska Sp. z o.o.
Polska, 80-871 Gdańsk
ul. Twarda 12 A
www.kominek.pl